

يقظة أمل

Hope Awakening

علي حمادي
Ali Hammadi

"How long will I stay lost in this pitch-black darkness? How is it possible for darkness to blanket my eyes when the sun's shining? What is this aimlessness I'm in? No purpose or dream, no ambition or hope..."

As Ahmed was lost in these reflections, his father's voice interrupted his thoughts. "What's wrong, son?"

"Nothing, Dad," Ahmed replied. And as always, Ahmed's father left him to his thoughts, until the time was right for Ahmed to answer that question.

Night fell with its bright stars, the evening sky embracing the moon like a mother cuddling her child. It was then that Ahmed approached his father and said: "Thank you for not pressing me to answer. What's bothering me is that I'm in fifth grade, but I don't have a dream like the other kids."

His father replied: "Look, son: inside that bookcase is a book called Never-ending Dream. Go read it. I promise you'll enjoy it".

إلى متى سأبقى تائهاً في هذا الظلام الدامس؟ أوي عقل أن يكون الظلام يغشى عيني! وضوء الشمس ساطع! ما هذا التيه الذي أنا فيه؟ لا هدف ولا حلم، لا طموح ولا أمل ...

بينما كان أحمد غارقاً في تأملاته قطع صوت أبيه عليه فكره، بني مابك؟ لاشيء يا أبي أجاب أحمد.

وكعادته كل يوم ترك الأب ابنه ليفكر بحرية؛ إلى أن يحين الوقت المناسب ويجيب الابن عن السؤال نفسه.

أقبل الليل بنجومه اللامعة، و السماء تحتضن القمر مثل أم تلاطف صغيرها، في هذه الأثناء توجه أحمد إلى أبيه وقال له : شكراً لك لأنك لم تلح عليّ بطلب الإجابة، وما يشغلني هو أنني طالب في الصف الخامس، وليس لديّ حلم كباقي الأطفال.

رد عليه أبوه : انظر يا ولدي يوجد داخل تلك المكتبة كتاب اسمه (حلم بلا توقف) اذهب واقراه، صدقني سوف يعجبك.

Ahmed began to read, turning the pages of the book. His eyes fell on the story of an astronaut who had struggled with many hardships throughout his life, yet he never gave up or stopped trying to attain his dream.

That night was an important one for Ahmed. It was the seed of a new dream. Noticing that it was very late, Ahmed decided to go to bed. He was eager to tell his mates that he'd set his sights on a dream. He was going to become an astronaut.

The next morning, Ahmed awakened to the sound of his father calling, "Wake up! Wake up or you'll be late, Ahmed." Ahmed jumped out of bed, got dressed and set off for school, more eager than ever to tell his friends.



ذهب أحمد وبدأ يتصفح و يقرأ الكتاب، وقعت عيناه على قصة أحد رواد الفضاء، هذا الرائد عانى في حياته كثيراً لكنه لم يستسلم و لم يتوقف عن المحاولة للوصول إلى حلمه.

هذه الليلة كانت مهمة بالنسبة لأحمد، فهي نواة لبناء حلم كان مفقوداً. لاحظ أحمد أن الوقت تأخر كثيراً، فقرر الذهاب إلى النوم، وكان متشوقاً جداً؛ ليخبر رفاقه بأنه وضع لنفسه هدفاً، ألا وهو أن يصبح رائد فضاء في المستقبل.

عند بزوغ صباح اليوم التالي استيقظ أحمد على هتاف والده له : استيقظ... استيقظ يا أحمد، كي لا تتأخر. نهض أحمد من فراشه مسرعاً، ارتدى ملابسه، ثم ذهب إلى المدرسة، وقد زاد الشوق لديه كي يخبر رفاقه.

At the school gate, he met his classmates Ibrahim, Khaled and Mohamed.

"Hey, guys. I have great news," he informed them.

His classmates, wondering at his words and tone of voice, asked in surprise:

"What is it, Ahmed? Tell us!" Ahmed replied: "I have a dream and I'm going to make it come true."

Snickering, Khaled asked: "And what's your dream, lazy student?" Then Mohamed chuckled: "Ha-ha-ha! You, who tries to avoid science class every day! So, what's your dream?" His face overcome with sadness, Ahmed said in a timid voice: "My dream is to be an astronaut..." They all burst out laughing! But Ahmed didn't care. He decided to stay away from them and work hard to pursue his dream. He walked away and prepared to start his day at school.

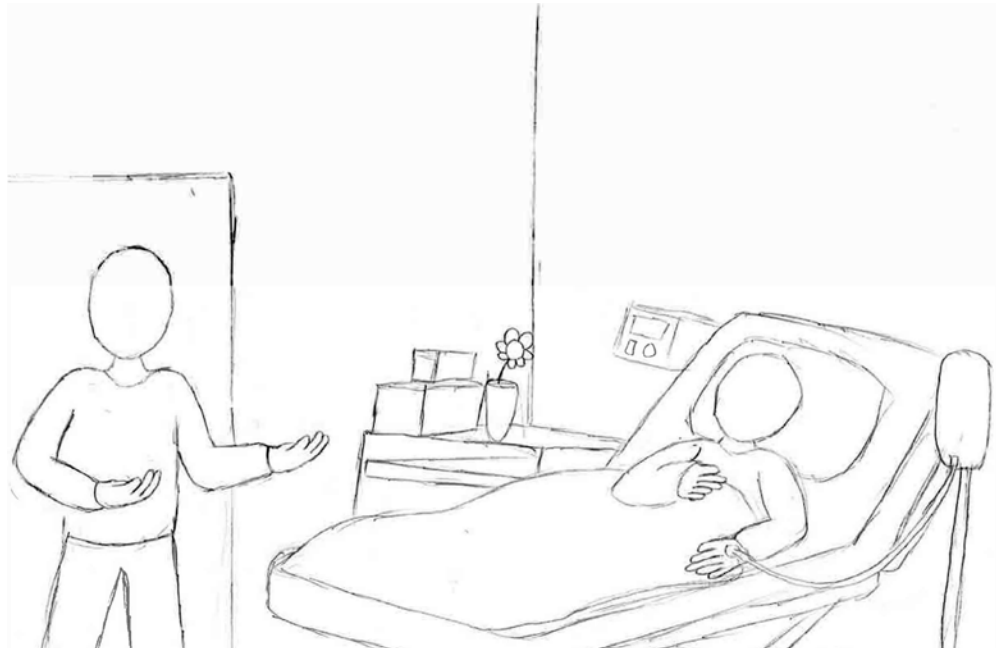
The days and years passed. Seven years later, Ahmed was in 12th grade. He was now one of the most outstanding students at his school. After graduating, he suffered a tragedy, a tragedy that nobody would wish upon another: the death of his father. His father who had been his support, his first and only motivation to pursue his dream.

وصل أحمد إلى المدرسة، وعند باب المدرسة قابل رفاقه : إبراهيم و خالد ومحمد .
قال لهم : يا رفاق، يا رفاق، لدي خبر جميل أخبركم به.

استغرب رفاقه من طريقة الكلام و سألوه وهم متعجبون! ماذا يا أحمد ؟ تكلم. رد
عليهم مسرعاً : أصبح لدي حلم، أطمح للوصول إليه.

قال له خالد وهو يضحك : وما حلمك أيها الطالب الكسول؟ ثم تكلم محمد قائلاً:
هههههههه أنت الذي تهرب من حصة العلوم كل يوم ما هو حلمك؟ . بدت ملامح
الحزن على وجه أحمد وقال لهم بصوت خافت : هدفني هو أن أصبح رائد فضاء. عند
سماعهم لهدفه ضحكوا كلهم ! لكن أحمد لم يأبه لهم وقرر الابتعاد عنهم، والمواصلة
في العمل لحلمه ثم ذهب ليبداً يومه الدراسي.

مضت الأيام و السنون، وبعد مرور سبع سنين أصبح أحمد في الصف الثاني عشر،
وهو الآن يُعد من أكثر الطلاب تميزاً في مدرسته، بعد تخرجه تعرض أحمد إلى محنة،
محنة لا يمتنى أحد المرور بها، ألا وهي وفاة والده، والده الذي كان عوناً له ودافعه
الأول و الوحيد للوصول إلى حلمه.



Initially, Ahmed had no knowledge of the incident, but when he heard the news, he fell to the ground and tears gushed from his eyes. The shock of the news was like an earthquake that shook his being and crushed his heart.

The half-year following his father's death passed as if it was a century; it was a half-year of suffering, exhaustion and grief. Following that period, Ahmed made a decision that he had never expected to make. He decided to forget his father's death. It was difficult to forget his father's passing, but somehow, he managed to do so.

A short time later, Ahmed faced another problem. He had no money to continue his college education. This crisis was like a dagger that pierced the core of his heart. Without money, he wouldn't be able to complete his journey to achieve his dream. He tried every possible way to earn money but failed.

Ahmed surrendered to the reality and realised that his dream had turned to ashes scattered by the wind. He went to bed but couldn't sleep. His pillow became soaked with tears; tears of desolation and defeat...

في البدايه لم يكن أحمد على دراية بهذه الحادثة، لكن عند سماعه لهذا الخبر وقع أرضاً وانهالت عيناه بالدموع؛ من هول الصدمة، هذا الخبر كان كوقوع الزلزال على الأرض بالنسبة لأحمد.

بعد وفاة والده عاش أحمد نصف سنة كأنها قرن، نصف سنة من الإرهاق والتعب والحنن. بعد هذه المدة اتخذ قراراً لم يتوقع يوماً بأنه سيوف يتخذ مثل هكذا قرار في حياته، وهو نسيان وفاة والده، كان عليه من الصعب نسيان والده، لكن بطريقة ما استطاع ذلك.

ومع الأسف بعد وهلة قصيرة تعرض أحمد لمشكلة جديدة، وهي أنه لم يعد يملك المال الكافي لاستكمال دراسته الجامعية، كانت هذه المشكلة بمثابة وقوع حجر على قلب أحمد، لأنه إن لم يملك المال لا يستطيع إكمال الطريق إلى حلمه. حاول بشتى الطرق كسب المال لكن دون جدوى!

استسلم أحمد هذه المرة للأمر الواقع، وأدرك في تلك اللحظة أن حلمه أصبح كالرماد الذي تذروه الرياح، ثم ذهب إلى النوم لكنه لم يغف له جفن، بل امتلأت الوسادة بالدموع، دموع الحزن و القهر!

He wept, feeling completely hopeless. He turned to God in prayer, raising his arms to the creator of the earth and the heavens, asking God to rescue him from his predicament. Finally, weary with exhaustion, he fell into a deep sleep.

The next morning, he was awakened by the sound of knocking at the door, which surprised him. Who could it be at this hour? He mustered up his strength and rose to open the door, his features forming a look of surprise. It was a man he didn't know.

The man began speaking as he stood on the threshold. "Hello, Ahmed. I'm Khalifa, a company manager. I've come to offer you help. May I come in?"

"Of course. Please come in, sir," Ahmed replied, adding, "Please excuse the mess, I wasn't expecting company".

The man replied: "Don't worry about it. That's not our main issue now."

وقد كان في حيرة من أمره و هو يبكي، الجأ أحمد إلى ربه بالدعاء، ورفع يديه لخالق الأرض و السماء، وطلب من الله أن يخرجه من محنته هذه. غفت عيناه من شدة التعب و غاص في نوم عميق.

في صباح اليوم التالي، استيقظ على طرقات الباب، وقد كان مستغرباً، مَنْ سوف يأتي بهذا الوقت؟ محدثاً نفسه. استجمع قواه و ذهب كي يفتح الباب، عندما فتح الباب، كانت ملامح الاستغراب على وجه أحمد! لم يعرف من هذا الرجل!

بدأ الرجل حديثه قائلاً وهو على عتبة الباب: مرحبا يا أحمد، أنا خليفة أحد مدراء الشركات، جئت كي أقدم لك يد العون، فهلا سمحت لي بالدخول؟

أجاب أحمد: بالتأكيد تفضل بالدخول يا سيدي، بعدما دخل إلى البيت قال له أحمد: سامحني فالبيت ليس مرتباً؛ لأنني لم أتوقع مجيء أحد.

رد الرجل مسرعاً: لا عليك فهذا ليس الموضوع الأساس.

The following conversation ensued. Ahmed said: "Please begin, I'm all ears."
Khalifa replied: "I heard from a former teacher of yours that you want to be an astronaut. You've fought hard to achieve your dream but suffered several hardships; the latest being the loss of the person dearest to you, your father. I'd like you to tell me, what do you need in order to continue pursuing your goal?"

Ahmed said joyfully: "All I need is a sum of money to pay my college fees and an additional small sum to live on."

Khalifa: "All right. Starting tomorrow, you can go to college."

Ahmed was overcome with joy. "Thank you very much for your kindness, sir!"

Khalifa answered: "No thanks needed for an obligation. And now, I must go."

Ahmed said questioningly: "But why are you doing this for me, sir?"

Khalifa told him: "Your father was a childhood friend of mine."

أحمد: تفضل بالحديث فكلني آذان صاغية. خليفة: أنا سمعت عنك من أحد مدرسيك القدامى بأنك تريد أن تصبح رائد فضاء، وقد حاربت من أجل الوصول إلى حلمك، لكنك ابتليت في عدة محن وأذنتها وفاة أعز الناس إليك (والدك). أنا الآن أطلب إليك أن تقول لي ماذا تريد حتى تكمل الطريق إلى هدفك؟

رد أحمد بهجة: جل ما أريده مبلغ رسوم دراستي الجامعية، وبعض من المال من أجل حياتي الشخصية.

قال الرجل: حسناً. من يوم غد سوف تبدأ الدوام.

في هذه اللحظة كاد أحمد أن يطير من الفرح! ثم شكر الرجل على معرفته.

رد الرجل: لا شكر على واجب، والآن يجب أن أذهب.

قال الرجل: لكن لم تفعل كل هذا يا سيدي؟

سأل أحمد: لأن والدك صديق الطفولة.

Ahmed said goodbye to the man, feeling like the happiest person in the world!

Five years later, Ahmed stepped into a spaceship for the first time. The newspapers mentioned that the first astronaut from the Middle East was a Palestinian from the holy city of Jerusalem, his name was Ahmed. They mentioned that, from that same place near the Al Aqsa mosque, the first journey to the upper realm took place where the Prophet Muhammad (PBUH) ascended to the higher heavens.

A short time later, Ahmed appeared on live television and said: "Peace be upon you, ladies and gentlemen. First, allow me to introduce myself. I'm Ahmed, the first young man from the Middle East to travel into outer space. At this moment as I stand before you, I'd like to dedicate this achievement to my late father, may he rest in peace. He was my mentor and biggest supporter. In memory of you, my dear father ... "

أجاب خليفة. ودع أحمد الرجل، وقد أصبح أسعد إنسان في العالم!

مضت خمس سنين أخرى، والآن أحمد سوف يجرب لأول مرة الصعود على المركبة الفضائية، وذكرت صحيفة الأخبار بأن أول رجل فضاء من الشرق الأوسط هو فلسطيني الجنسية- من القدس الشريف، بالقرب من المسجد الأقصى، والذي انطلقت منه أول رحلة إلى العالم العلوي، حيث سرى النبي - صلى الله عليه وسلم - من المسجد الأقصى حتى السموات العلا - واسمه أحمد.

بعد فترة قصيرة، ظهر أحمد ببث مباشر على التلفاز وقال: (السلام عليكم، سيداتي سادتي، أولاً أحب أن أعرفكم على نفسي، أنا أحمد أول شاب من الشرق الأوسط يذهب إلى الفضاء، وفي هذه اللحظة التي أقف فيها بين أيديكم أهدي هذا الإنجاز لروح والدي رحمه الله، والذي كان معلمي في هذه الحياة ومن أبرز الداعمين لي ، على روحك الطاهرة السلام يا أبي .

He continued, "Many of you may think that my success came easily, but no. I encountered many obstacles along the way. The saddest of them was my father's passing ... Dad, I wish you could be here to be proud of your son, the son whose dream was shattered when you died. But I didn't give up and reached my dream, thanks to my second father, Khalifa, who pulled me from the abyss of despair to the shore of life and safety ..."

"Ladies and gentlemen, my final word to you is this: Never stop following your dreams. Fight for them and sacrifice all that you have. Believe me, there's no such thing as false dreams or daydreams as long as there's perseverance and dedicated pursuit. Thank you."

Everyone applauded Ahmed after that wonderful speech and thanked him for his inspiring words. Ahmed went on to lead a wonderful life. He started a family and was blessed with a beautiful daughter whom he named Amal (Hope).

أكمل حديثه: (قد يظن الكثير منكم أنني وصلت إلى هنا بسهولة، ولكن لا ؛ لقد مررت بعقبات كثيرة و أشدها حزناً وفاة أبي ... أبي أتمنى لو أنك هنا لتفتخر بولدك، ولدك الذي تبخر حلمه بعد وفاتك، لكنه لم يستسلم وحقق حلمه، والشكر موصول لأبي الثاني خليفة الذي انتشلني من قاع اليأس و القنوط إلى بر النجاة والأمان.

أيها السادة آخر شيء أقوله لكم: أود منكم ألا تتوقفوا عن المحاولة للوصول إلى أحلامكم، وقاتلوا وضخوا بكل مالديكم، وصدقوني لا حلم يندثر في حالة العمل بجد و شكرا لكم.

صفق الجميع لأحمد بعد ذلك الخطاب الرائع ، وشكروه على الكلمات الدافعة. عاش أحمد حياة جميلة، وأصبح لديه عائلة ورزق بمولودة جميلة جداً، وسماها أمل.

